

DAFTAR ISI

ABSTRAK	i
<i>ABSTRACT</i>	ii
KATA PENGANTAR	iii
DAFTAR ISI	vi
DAFTAR TABEL	ix
DAFTAR GAMBAR	x
DAFTAR SINGKATAN	xi
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Identifikasi Masalah	3
1.3 Batasan Masalah	4
1.4 Tujuan dan Manfaat Penelitian	5
1.5 Metode Penelitian	6
1.6 Sistematika Penulisan	8
BAB II KAJIAN PUSTAKA	10
2.1 Sejarah Terjemahan dan Definisi	10
2.1.1 Sejarah Terjemahan	10
2.1.2 Definisi Terjemahan	11
2.1.3 Proses Penerjemahan	12
2.1.4 Jenis dan Metode Terjemahan	14

2.1.5 Makna dalam Penerjemahan	20
2.1.5.1 Makna Leksikal	20
2.1.5.2 Makna Gramatikal	22
2.1.5.3 Makna Tekstual	24
2.1.5.4 Makna Kontekstual	24
2.1.5.5 Makna Idiomatik	25
2.2 Penggunaan Teknologi dan Alat Bantu dalam Penerjemahan	26
2.2.1 Penggunaan Teknologi dalam Penerjemahan	27
2.2.2 Alat Bantu dalam Penerjemahan	31
2.3 Jenis-jenis Teks	37
2.3.1 Materi Teknis	38
2.3.2 Materi Non-teknis	41
2.4 Analisis Kesalahan Terjemahan Berdasarkan Makna	43
2.5 Kriteria Penerjemahan Yang Baik	46
2.5.1 Analisis Keakuratan Terjemahan	46
2.5.2 Persentase Kesalahan	49
2.5.3 Mekanisme Penilaian Keakuratan Terjemahan <i>Google Translate</i>	50
BAB III ANALISIS DATA	52
3.1 Analisis Terjemahan Teks Teknis dan Tingkat Keakuratan	54
3.2 Analisis Terjemahan Teks Non-Teknis dan Tingkat Keakuratan	70
3.3 Perbandingan Nilai Akumulasi Tingkat Keakuratan dan Persentase Kesalahan Terjemahan	89

BAB IV SIMPULAN DAN SARAN	91
4.1 Simpulan	91
4.2 Saran	92
DAFTAR PUSTAKA	93
DAFTAR KAMUS	95
LAMPIRAN	96
DAFTAR RIWAYAT HIDUP	114

